



Preot paroh - Parish priest: Rares Onofrei | Tel. 909-480-9139 | Website: [www.saints-archangels.org](http://www.saints-archangels.org)

Email: [romanianorthodoxchurch@gmail.com](mailto:romanianorthodoxchurch@gmail.com)

## ***Evangelia Duminicii- Sunday's Gospel*** ***(Luca 8:26-39)***

Glasul Saptamanii: 3      Evangelia Invierii: 9



"In vremea aceea a venit Iisus cu corabia in tinutul Gherghesenilor, care este in fata Galileii. Si, iesind pe uscat, L-a intampinat un barbat din cetate, care avea demon si care de multa vreme nu mai punea haina pe el si in casa nu mai locuia, ci prin morminte. Si vazand pe Iisus, strigand, a cazut inaintea Lui si cu glas mare a zis: Ce ai cu mine, Iisuse, Fiul lui Dumnezeu Celui Preainalt? Rogu-Te, nu ma chinui!, fiindca porunca duhului necurat sa iasa din om, pentru ca de multi ani il stapanea; si era legat in lanturi si in obezi, pazindu-l, dar el, sfaramand legaturile, era dus de demon in pustie. Si l-a intrebata Iisus, zicand: Care-ti este numele? Iar el a zis: Legiune. Caci demoni multi intrasera in el.

***"Învățătura Domnului și însăși viața Lui înseamnă blândețe și smerenie, exact ceea ce ne-a poruncit să învățăm de la El."***

*"Ajutati sa creasca Biserica lui Hristos! Cel care ajuta Biserica pe sine se ajuta."*

*"Cel care sadeste si cel care uda sunt una si fiecare isi va lua plata dupa osteneala sa"*  
(1 Corinteni 3:9)

## **SFANTA BISERICA SE POATE AJUTA PRIN:**

- prezenta la Sfintele Slujbe
- devenind membrii ai parohiei
- sustinand dupa putere activitatile liturgice, pastorale si misionare
- rugandu-va pentru parohia noastra
- implicandu-va in activitatile organizate de parohie
- printr-o donatie

Si-L rugau pe El sa nu le porunceasca sa mearga in adanc.

Si era acolo o turma mare de porci, care pasteau pe munte. Si L-au rugat sa le ingaduie sa intre in ei; iar El le-a ingaduit. Si, iesind demonii din om, au intrat in porci, iar turma s-a aruncat de pe tarm in lac si s-a inecat. Iar pazitorii, vazand ce s-a intamplat, au fugit si au vestit in cetate si prin sate. Si au iesit sa vada ce s-a intamplat si au venit la Iisus si au gasit pe omul din care iesisera demonii, imbracat si intreg la minte, sezand jos, la picioarele lui Iisus, si s-au infricosat. Si cei ce vazusera le-au spus cum a fost izbavit demonizatul. Si L-a rugat pe El toata multimea din tinuturile Gherghesenilor sa plece de la ei, caci erau cuprinsi de frica mare. Atunci El, intrand in corabie, S-a intors inapoi. Iar barbatul din care iesisera demonii Il ruga sa ramana cu El. Iisus insa i-a dat drumul, zicand: Intoarce-te la casa ta si spune cat bine ti-a facut tie Dumnezeu. Si el a plecat, vestind in toata cetatea cat bine i-a facut Iisus."

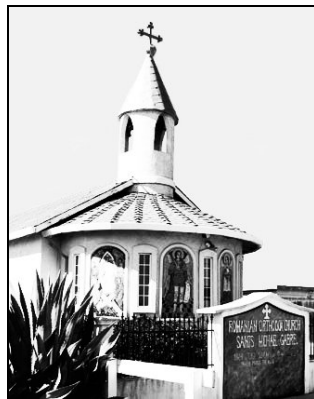
"And they arrived at the country of the Gadarenes, which is opposite Galilee. And when He went forth to land, there met Him from the city a certain man who had had devils a long time, and wore no clothes, neither abode in any house, but in the tombs. When he saw Jesus, he cried out and fell down before Him, and with a loud voice said, "What have I to do with Thee, Jesus, Thou Son of God Most High? I beseech Thee, torment me not!"

For He had commanded the unclean spirit to come out of the man. For oftentimes it had caught him, and he was kept bound with chains and in fetters; and he broke the bands and was driven by the devil into the wilderness.

And Jesus asked him, saying, "What is thy name?" And he said, "Legion," because many devils had entered into him. And they besought Him that He would not command them to go out into the deep. And there was there a herd of many swine feeding on the mountain. And they besought Him that He would suffer them to enter into them. And He suffered them.

Then went the devils out of the man and entered into the swine, and the herd ran violently down a steep slope into the lake and were choked.

## **SLUJBELE SI EVENIMENTELE ZILELOR URMATOARE**



**SAMBATA 25 octombrie**

**6:00 PM Slujba Vecerniei**

---

**DUMINICA 26 octombrie**

**+DUMINICA a 23-a dupa Rusalii  
SFANTULMARE MUCENIC DIMITRIE**

**9:00 AM Slujba Utreniei,**

**10:00 AM Sfanta Liturghie**

---

**Luni 27 octombrie**

**+Sfantul Dimitrie Basarabov**

**8:00 AM Sfanta Liturghie**

---

**MIERCURI 29 octombrie**

**6:00 PM Paraclisul Maicii Domnului**

---

**SAMBATA 1 noiembrie**

**POMENIREA MORTILOR**

**9:00 AM Sfanta Liturghie, Parastasul de Obste**

**6:00 PM Slujba Vecerniei**

---

**DUMINICA 2 noiembrie**

**+DUMINICA a 22-a dupa Rusalii**

**9:00 AM Slujba Utreniei,**

**10:00 AM Sfanta Liturghie**

When those who fed them saw what was done, they fled and went and told it in the city and in the country.

Then they went out to see what was done. And they came to Jesus, and found the man out of whom the devils had departed, sitting at the feet of Jesus, clothed, and in his right mind. And they were afraid. Those also who had seen it told them by what means he that had been possessed by the devils was healed. Then the whole multitude of the country of the Gadarenes and round about besought Him to depart from them, for they were taken with great fear. And He went up into the boat, and returned back again. Now the man out of whom the devils had departed besought Him that he might be with Him. But Jesus sent him away, saying, "Return to thine own house, and show what great things God hath done unto thee." And he went his way, and proclaimed throughout the whole city what great things Jesus had done unto him."

#### **INVITATIE LA HRAM**

Cu multa bucurie va invitam sa participati la evenimentele organizate de biserica noastra cu ocazia hramului.

**Vineri 11-7-14**

**6:00 PM: Slujba Privegherii**

**Sambata 11-8-14**

**9:00 AM: Liturghia Praznicala si Parastas**

**Duminica: 11-9-14**

**9:00 AM: Slujba Utreniei si Primirea Sfintei Icoane**

**10:00 AM: Sfanta Liturghie**

**11:45 AM: Acatistul Maicii Domnului**

**1:00 PM: Banchetul Aniversar**



#### **CAMPANIE DE STRANGERE DE FONDURI PENTRU INFRUMUSETAREA SI IMPODOBIREA SFINTEI BISERICI CU STRANE**



Cu multa bucurie va anuntam ca din mila Domnului, parohia noastra a demarat proiectul de impodobire si infrumusetare a sfintei biserici cu strane pentru credinciosi.

Un numar de 54 de strane bisericesti, din lemn de stejar frumos sculptat, au fost comandate in Romania.

Pretul unei strane este de \$268, iar transportul pana la San Francisco este de \$42, pentru fiecare strana.

Donatiile se pot face la biserica sau pe website-ul bisericii [www.saints-archangels.org](http://www.saints-archangels.org)

#### **Anunturi:**

Cu ajutorul lui Dumnezeu, iata ca finisarea peretilor salii sociale se apropie de sfarsit.

Incepem sa ne gandim la urmatorul pas care consta in achizitionarea si montarea ferestrelor speciale, proiect pentru care sunt necesari aproximativ \$8000.

Multumim anticipat tuturor celor care doresc sa ajute biserica printr-o donatie.

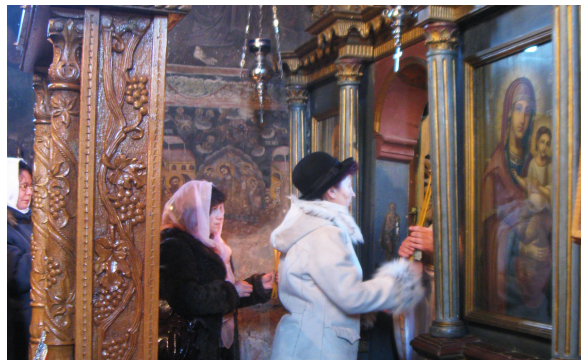
#### **Cum scriem un pomelnic ?**

ICOANA IZVORATOARE DE MIR SI FACATOARE DE MINUNI, IVIRONITA DIN HAWAII, A PREASFINTEI STAPANEI NOASTRE NASCATOARE DE DUMNEZEU, SE VA AFLA IN MIJLOCUL NOSTRU, DUMINICA, 9 NOIEMBRIE, CU OCAZIA SARBATORIRII HRAMULUI BISERICII NOASTRE.

DUMINICA 26 OCTOMBRIE -  
SFANTUL MARE MUCENIC DIMITRIE IZVORATORUL DE MIR



*Sfantul Mare Mucenic Dimitrie a trait pe vremea imparatilor Diocletian si Maximian Galeriu (284-311) si era fiul voievodului cetatii Tesalonicului, botezat in taina de parintii sai, de frica cruntelor prigoane impotriva crestinilor. Si il invatau parintii in camera cea ascunsa a palatului lor toate tainele sfintei credinte, luminandu-i cunostinta despre Domnul nostru Iisus Hristos, precum si milostenia cea catre saraci, savarsind, adica, faceri de bine, celor ce trebuiau. Si asa, Dimitrie a cunoscut adevarul din cuvintele parintilor sai, dar, mai ales, a inceput a lucra intr-nsul darul lui Dumnezeu. Si tanarul crestea cu anii si cu intelepciunea, urcand ca pe o scara, din putere in putere. Si, ajungand la varsta cea mai desavarsita, parintii lui s-au dus din vremelnica viata, lasand pe tanarul Dimitrie mostenitor nu numai al multor averi, ci si al bunului lor nume.*



- Pe pomelnic se trec doar numele de botez pentru care cerem sprijinul lui Dumnezeu;
- Pe pomelnic se trec **numai ortodocșii**, pentru că harul lui Dumnezeu nu lucrează împotriva voinței libere a necredinciosului; dacă se trec și cei de alte credințe trebuie să se menționeze în paranteză (neortodox), pentru a fi pomeniți doar în rugăciunile particulare și nu la slujbele bisericii.
- **Ordinea** înscrierii pe pomelnic este următoarea:
  - preotul care a săvârșit botezul celui care dă pomelnicul;
  - preotul duhovnic; și alte fete bisericești
  - nașii (de la botez și cununie);
  - soț/ soție și copii;
  - alte rude și apropiați.

### Ce nu este permis la scrierea unui pomelnic

- Nu se pomenesc persoanele nebotezate, deci nici copiii avortați;
- Nu se pomenesc vrăjitorii, descântătorii, ghicitorii sau cei ce practică magia albă;
- Nu se pomenesc sinucigașii, apostatații, ereticii, schismaticii, ateii sau masonii;

*Deci, Maximian imparatul, auzind de moartea voievodului Tesalonicului, a chemat la dansul pe fiul acestuia si, cunoscandu-i intelepciunea, l-a facut voievod in locul tatalui sau. Si a fast primit Sfantul cu mare cinste de cetateni, iar el carmuia cu multa vrednicie poporul, propovaduind pe fata dreapta credinta si aducand pe multi la Hristos.*

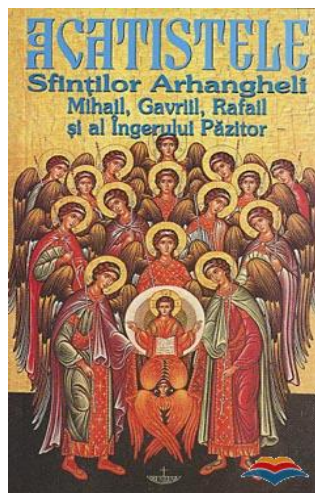
*Deci, nu dupa multa vreme, a cunoscut imparatul ca voievodul Dimitrie este crestin si s-a maniat foarte. Drept aceea, intorcandu-se biruitor dintr-un razboi cu scitii, Maximian a poruncit sa se faca praznice in fiecare cetate, in cinstea zeilor, si a venit imparatul si la Tesalonic. Si, Dimitrie fiind intrebat, de sunt adevarate cele auzite despre dansul, a raspuns cu indrazneala, marturisind ca este crestin si a defaimat inchinarea paganeasca. Si indata, imparatul a poruncit sa-l inchida in temnita, pana la incheierea jocurilor in cinstea venirii sale.*

*Si se bucura imparatul, mai ales, vazand pe un luptator vestit Lie, vandal de neam, inalt, puternic si infricosator la chip, ca se lupta cu cei viteji si-i ucidca, aruncandu-i in sulite. Deci, era acolo un tanar crestin, anume Nestor, cunoscut Sfantului Dimitrie. Acesta, vazand pe Lie ucigand fara crutare pe oameni, mai cu seama pe crestini, s-a aprins de ravna. Si vrand sa se lupte cu Lie a alergat la Sfantul, in temnita, cerand de la dansul rugaciuni si binecuvantare ca sa-l poata birui pe acel ucigas de oameni. Si, insemnandu-l cu semnul crucii pe frunte, Sfantul i-a zis: "Du-te si pe Lie vei birui si pe Hristos vei marturisi!"*

*Deci, intrand in lupta cu Lie, Nestor a strigat: "Dumnezeul lui Dimitrie, ajuta-mi!" Si indata, trantandu-l jos pe Lie, l-a omorat. Si s-a intristat imparatul de moartea lui Lie. Afland insa ca Sfantul Dimitrie este cel care l-a indemnat pe Nestor sa se lupte cu Lie, imparatul a trimis ostasi, poruncindu-le sa-l strapunga cu sulitele pe Sfantul, in temnita, ca a fost pricina mortii lui Lie. Si aceasta, facandu-se indata, marele Dimitrie si-a dat sufletul in mainile lui Dumnezeu. Si s-au facut la moastele lui multe minuni*

- Nu se pomenesc la răposați dispăruții despre care nu avem certitudinea morții lor;
- Nu se scriu nume de persoane vii pe pomelnicul celor răposați cu părerea că așa s-ar provoca moartea persoanei respective;
- Nu se cere pedepsirea sau răul vreunei persoane considerate dușman;
- Pe pomelnicul de la Sfântul Maslu nu se trec cei răposați

### **SEMINIFICATIA ACATISTELOR SI A PARACLISELOR.**



### **Ce sunt Acatistele?**

Acatistele sunt rugaciuni prin care cerem mai ales mijlocirea Sfinților pe langa Dumnezeu, spre a ne ajuta. Ele nu fac parte din randuiala celor sapte Laude si nici din celelalte slujbe ale sarbatorilor de peste an, ci se citesc la orice vreme, in afara ceasurilor de slujba ale Bisericii, la cererea credinciosilor si pentru feluritele lor nevoi. Se numesc acatiste (in greceste akhatistos), pentru ca in timpul lor nu stam jos in strane, ci in picioare sau in genunchi in fata icoanei sfantului spre care ne indreptam rugaciunile noastre.

*si prea slavite tamadui. Tot atunci, din porunca imparatului, s-a taiat capul si Sfantului Nestor.*

### ***Cuvinte de la Sfintii Parinti***

#### ***Words of wisdom from the Holy Fathers***

***Minunatul Ioan Savaitul ne spunea, zicand:***

***"Sezand eu la o margine de pustie, a venit la mine un oarecare frate, de la o manastire, pentru cercetare. Si l-am intrebat pe el: Ce mai fac parintii? Si mi-a zis mie: Bine, cu rugaciunile voastre. Deci, l-am mai intrebat pe el despre un frate, care avea un nume rau. Mi-a zis mie acela: Crede-ma pe mine, parinte, ca nu s-a schimbat din numele acela. Aceasta auzind, am zis: Oh! Si zicand eu, oh, am fost rapit ca intr-o uimire de somn si m-am vazut pe mine stand inaintea sfantului loc al Capatanii si pe Domnul nostru Iisus Hristos stand in mijlocul a doi talhari. Si am inceput sa ma inchin. Iar, daca m-am apropiat, indata ce m-a vazut, Domnul s-a intors spre ingerii care-l stateau inainte si le-a zis lor: Scoateti-l pe el afara, ca Imi este Mie ca un anticrist, inainte de judecata Mea, el a judecat pe fratele sau.***

***Deci, dupa ce m-a izgonit pe mine, daca am voit sa ies prin usi mi s-a prins mantia mea si s-a intarit si am lasat-o pe ea acolo. Apoi, indata desteptandu-ma, am zis catre fratele cel ce venise: Rea imi este mie ziua aceasta. Si mi-a zis mie: Pentru ce, parinte? Atunci i-am spus lui ceea ce mi se aratase mie si am zis: Mantia, adica acoperamantul lui Dumnezeu mi-a ramas si sunt lipsit de ajutorul lui Dumnezeu.***

***Si din ziua aceea, dupa certarea Domnului, am ratacit sapte ani prin pustietati, nici paine gustand, nici sub acoperamant intrand, nici cu om vorbind, pana ce am vazut pe Domnul meu intorcandu-se sa-mi dea mantia mea."***

***Iar noi, aceste cuvinte ale minunatului Ioan auzindu-le, am zis: "Daca cel drept abia se mantuieste, apoi cel necurat si pacatosul cum***

Acatistele sunt alcatuite din mai multe cantari de lauda si de rugaciune catre Mantuitorul, Sfanta Fecioara sau alti Sfinti. Aceste cantari poarta numele de condace si icoase. Fiecare icos se termina cu Bucura-te, mireasa, pururea fecioara (sau Bucura-te, sfinte... etc) si fiecare condac se termina cu Aliluia pe care il repeta strana.

Cel mai vechi si mai insemnat si mai mult folosit dintre acatiste este Acatistul Maicii Domnului, sau al Bunei-Vestiri, compus din 25 de cantari de lauda catre Sfanta Fecioara. A fost alcatuit de Patriarhul Serghie al Constantinopolului (+386). Se citeste mai ales la Utrenia din Sambata a cincea a Postului Mare, adica la denia de Vineri seara. Randuiala lui o aflam in Ceaslov. Tot acolo mai aflam si alte acatiste, ca Acatistul Domnului nostru Iisus Hristos si Acatistul Sfantului Nicolae. In Ceaslovul cel Mare si Acatistier se gasesc si alte acatiste pentru sarbatori mari si pentru sfintii cei mai insemnati, ca de pilda: Acatistul Sfintei Cruci, Acatistul Adormirii Maicii Domnului, Acatistul Sfantului Ioan Botezatorul, Acatistul Sfintilor Apostoli, Acatistul Sfantului Gheorghe etc.

In bisericiile de mir, slujba Acatistului se face de obicei in zilele de luni, miercuri si - mai ales - vineri seara, precum si in ajunul sarbatorilor sfintilor in a caror cinste e alcatuit Acatistul, fie inainte, fie dupa Vecernie. La manastiri se face dimineata, intre Utrenie si Ceasuri.

### ***Ce sunt Paraclisele?***

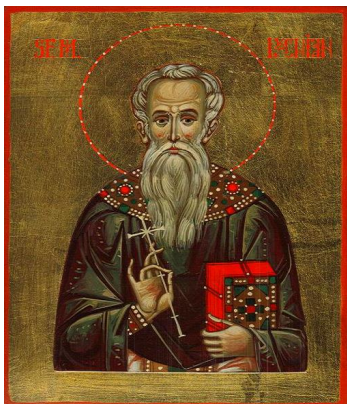
Sunt slujbe asemanatoare Acatistelor, prin care rugam pe Sfanta Fecioara sau pe alti Sfinti sa se faca solitori ai nostri pe langa Dumnezeu, spre a ne izbavi de necazuri si nevoi. (Cuvantul grecesc parahlisis, inseamna invocare, chemare, rugaciune, mijlocire). Paraclisele se citesc "la toata scarba sufletului si la vreme de nevoie si necaz" (Ceaslovul).

Sunt alcatuite din rugaciunile incepatoare obisnuite, urmate de tropare si condace. Partea de capetenie o formeaza canonul complet de noua ode sau cantari. Dupa acesta se citeste Evanghelia si se citesc ectenii staruitoare, ca la Litie.

In biserici si mai ales la manastiri slujba Paraclisului se impreuna cu cea a Litiei, seara, in ajunul sarbatorilor.

La Acatiste si Paraclise aducem: pomelnicul viilor, pentru care ne rugam, tamaie si untdelemn si le dam

***se vor indrepta." Drept aceea, se cuvine noua a ne ingriji de ale noastre pacate si a nu judeca pe nimeni din cei ce gresesc. Pentru ca scris este: "De vom acoperi greselile fratelui, apoi si Dumnezeu ne va acoperi pe noi."***



*The saints of God place great importance on receiving Holy Communion before their death. Even though they were sacrificing their lives for Christ the Lord and washing away all their sins by the blood of martyrdom, the martyrs longingly received the Holy Mysteries whenever it was possible. St. Lucian was in prison with several of his disciples and other Christians. On the eve of Theophany, Lucian longed, on such a great Christian feast, to partake of the Body and Blood of Christ, for he knew that his death was imminent. Seeing the sincere desire of His sufferer, God Almighty arranged that some Christians pass bread and wine into the prison. When the Feast of Theophany dawned, Lucian called all the Christian prisoners to stand in a circle around him and said to them: "Surround me and be the Church." He had no table, chair, stone or wood in the prison upon which to celebrate the Divine Liturgy. "Holy Father, where shall we place the bread and wine?" they asked Lucian. He lay down in their midst and said: "Place them on my chest, let it be a living altar for the Living God!" And thus the Liturgy was celebrated correctly and prayerfully on the chest of the martyr, and all received Holy Communion. The next day, the emperor sent soldiers to bring Lucian out for torture. When the soldiers opened the door of the prison, St. Lucian cried out three times: "I am a Christian! I am a Christian! I am a Christian!" and with that, he gave up his soul to his God.*

preotului. Acatistele si Paraclisele se pot citi si acasa, de catre fiecare credincios.

**Calde multumiri tuturor celor care citesc buletinul parohial al bisericii Sfintii Arhangheli Mihail si Gavriil din Sacramento! Speram ca informatiile gasite aici sa fie utile si edificatoare pentru viata dumneavoastra duhovniceasca.**

De asemenea, va asteptam cu drag sa luati parte impreuna cu noi la sfintele slujbe si la evenimentele organizate de parohia noastra.

*(from Prologue from Ochrid)*

Sfântul Ioan Iacob Hozevitul



*Paza Sufletului (II)*

...

*Mintea mea de mai lucrează  
Dar cutremurul de munci,  
Îi mai dă răgaz să cerce  
Viața mea de pân-atunci ?*

*Poate inima atunci  
Să se moaie de căință  
Dar la cuget mă încurcă  
Câte am pe conștiință.*

*Împrejurul meu atunci  
Frații mei vor sta plângând,  
Alții vor să iscodească  
Despre banii de comand!*

*De voi fi cumva cu stare  
Ei vor folosi momentul  
Să mă-ntrebe mai cu seamă  
Dacă-i gata Testamentul!*

*Poate ei cu grija asta  
Vor uita să dea de știre  
La părintele Duhovnic  
Pentru Sfânta spovedire!*

*Va veni și el la urmă  
Să mă-ntrebe de păcate  
Dar se leagă poate limba  
Și nici mintea nu mai poate.*

*Căci mai mult pe altă lume  
Cugetarea mea va fi  
Și căința mea atuncia  
Nu știu cum se va primi!*

*Arătări îngrozitoare  
Ochii mei atunci văzând  
Nici nu știu când iau în gură  
Sfintele ce mi-or fi dând!*

*Ca să-mi fie moartea bună  
Eu să pregătesc acum  
A virtuților merinde  
Să le am atunci pe drum!*

*Să-mi adun acum din vreme  
Cele ce voi socoti  
Că la ziua de pe urmă  
Nu le pot agonisi.*

*Spovedirea cea curată  
Și cu duhul umilit  
Cum și paza despre toate  
Carii dau de poticnit.*

*Dacă Sfânta spovedire  
Nu-i întreagă și curată  
Vremea despărțirii noastre  
Ne va fi înfricoșată!*

*Căci atunci amar ne vine  
Când vedem a noastră stare  
Și de vămile cumplite  
Nu avem nici o scăpare!*

*Frică mare ne cuprinde  
Că nu știm în veșnicie,  
Muncă veșnică ne-așteaptă?  
Ori nespusă veselie ?!*

*Deci să am mereu în minte  
Că la urmă am să mor  
Și de trup se va desparte  
Sufletul nemuritor!*

*Dacă clipa cea de-acuma  
Ar fi clipa cea din urmă  
Am nădejde de scăpare  
Dacă viața mi se curmă?*